

32008D0025(01)

24.1.2009.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 21/71

**ODLUKA EUROPSKE SREDIŠNJE BANKE****od 12. prosinca 2008.****o utvrđivanju uvjeta za prijenos udjela u kapitalu Europske središnje banke među nacionalnim središnjim bankama i prilagodbu uplaćenog kapitala****(ESB/2008/25)****(2009/55/EZ)**

UPRAVNO VIJEĆE EUROPSKE SREDIŠNJE BANKE,

uzimajući u obzir Statut Europskog sustava središnjih banaka i Europske središnje banke, a posebno njegov članak 28. stavak 5.,

budući da:

- (1) Odlukom ESB/2008/23 od 12. prosinca 2008. o postotnim udjelima nacionalnih središnjih banaka u ključ u za upis kapitala Europske središnje banke <sup>(1)</sup> propisuje se prilagodba pondera dodijeljenih nacionalnim središnjim bankama (NSB) u ključ u za upis kapitala Europske središnje banke (ESB) (dalje u tekstu „ponderi u ključ u kapitala” i „ključ kapitala”). Upravno vijeće ESB-a mora radi spomenute prilagodbe odrediti uvjete za prijenos udjela u kapitalu među nacionalnim središnjim bankama koje su članice Europskog sustava središnjih banaka (ESSB) na dan 31. prosinca 2008., kako bi se osiguralo da je raspodjela spomenutih udjela u skladu s izvršenim prilagodbama. Stoga je potrebno donijeti novu odluku ESB-a kojom će biti stavljena izvan snage Odluka ESB/2006/23 od 15. prosinca 2006. o utvrđivanju uvjeta za prijenos udjela u kapitalu Europske središnje banke među nacionalnim središnjim bankama i prilagodbu uplaćenog kapitala <sup>(2)</sup> s učinkom od 1. siječnja 2009.
- (2) Odlukom ESB/2008/24 od 12. prosinca 2008. o utvrđivanju mjera potrebnih za uplatu kapitala Europske središnje banke od strane nacionalnih središnjih banaka sudionica <sup>(3)</sup> utvrđen je oblik i opseg u kojem su nacionalne središnje banke država članica koje su usvojile euro (dalje u tekstu „nacionalne središnje banke sudionice”) obvezne uplatiti kapital ESB-a s obzirom na prilagođeni ključ kapitala. Odlukom ESB/2008/28 od 15. prosinca 2008. o utvrđivanju mjera potrebnih za uplatu kapitala Europske središnje banke od strane nacionalnih središnjih

banaka nesudionica <sup>(4)</sup> utvrđen je postotak koji su nacionalne središnje banke država članica koje do 1. siječnja 2009. ne usvoje euro (dalje u tekstu „nacionalne središnje banke nesudionice”) obvezne uplatiti s učinkom od 1. siječnja 2009. s obzirom na prilagođeni ključ kapitala.

- (3) Nacionalne središnje banke sudionice, izuzevši Narodna banka Slovenska, već su uplatile svoje udjele u upisanom kapitalu ESB-a u skladu s Odlukom ESB/2006/22 od 15. prosinca 2006. o utvrđivanju mjera potrebnih za uplatu kapitala Europske središnje banke od strane nacionalnih središnjih banaka sudionica <sup>(5)</sup>. S obzirom na navedeno, u članku 2. stavku 1. Odluke ESB/2008/24 navodi se da nacionalna središnja banka sudionica treba prenijeti dodatan iznos ESB-u ili primiti natrag određeni iznos od ESB-a, ovisno o slučaju, kako bi se dosegli iznosi navedeni u tablici u članku 1. Odluke ESB/2008/24.
- (4) Nadalje, člankom 2. stavcima 1. i 2. Odluke ESB/2008/33 od 31. prosinca 2008. o uplati kapitala, prijenosu deviznih pričuva i doprinosima Narodna banka Slovenska u pričuve i rezervacije Europske središnje banke <sup>(6)</sup> utvrđuje se da je Narodna banka Slovenska, koja će postati nacionalna središnja banka sudionica od 1. siječnja 2009., obvezna uplatiti preostali udio svojeg upisanog kapitala u kapital ESB-a kako bi dosegla iznos naveden pokraj njezina naziva u tablici u članku 1. Odluke ESB/2008/24 uzimajući u obzir prilagođeni ključ kapitala.
- (5) Jednako tako, nacionalne središnje banke nesudionice već su uplatile svoje udjele u upisanom kapitalu ESB-a u skladu s Odlukom ESB/2006/26 od 18. prosinca 2006. o utvrđivanju mjera potrebnih za uplatu kapitala Europske središnje banke od strane nacionalnih središnjih banaka nesudionica <sup>(7)</sup>. S obzirom na navedeno, u članku 2. stavku 1. Odluke ESB/2008/28 navodi se da svaka od njih treba prenijeti dodatan iznos ESB-u ili primiti natrag određeni iznos od ESB-a, ovisno o slučaju, kako bi se dosegli iznosi navedeni u tablici u članku 1. Odluke ESB/2008/28.

<sup>(1)</sup> SL L 21, 24.1.2009., str. 66.

<sup>(2)</sup> SL L 24, 31.1.2007., str. 5.

<sup>(3)</sup> SL L 21, 24.1.2009., str. 69.

<sup>(4)</sup> SL L 21, 24.1.2009., str. 81.

<sup>(5)</sup> SL L 24, 31.1.2007., str. 3.

<sup>(6)</sup> SL L 21, 24.1.2009., str. 75.

<sup>(7)</sup> SL L 24, 31.1.2007., str. 15.

- (6) Odluka ESB/2003/20 od 18. prosinca 2003. o utvrđivanju uvjeta za prijenos udjela u kapitalu Europske središnje banke među nacionalnim središnjim bankama i prilagodbu uplaćenog kapitala <sup>(1)</sup> prešutno je stavljena izvan snage Odlukom ESB/2004/7 od 22. travnja 2004. o utvrđivanju uvjeta za prijenos udjela u kapitalu Europske središnje banke među nacionalnim središnjim bankama i prilagodbu uplaćenog kapitala <sup>(2)</sup>. Radi jasnoće, Odluku ESB/2003/20 treba izričito staviti izvan snage s retroaktivnim učinkom,

ODLUČILO JE:

#### Članak 1.

##### Prijenos udjela u kapitalu

S obzirom na udio u kapitalu ESB-a koji će svaki NSB imati upisan na dan 31. prosinca 2008. i udio u kapitalu ESB-a koji će svaki NSB upisati s učinkom od 1. siječnja 2009. zbog prilagodbe pondera u ključu kapitala utvrđenih u članku 2. Odluke ESB/2008/23, nacionalne središnje banke među sobom prenose udjele u kapitalu putem prijenosa preko ESB-a kako bi se osiguralo da je raspodjela udjela u kapitalu s učinkom od 1. siječnja 2009. u skladu s prilagođenim ponderima. U tu svrhu svaki NSB na temelju ovog članka te bez daljnjih formalnosti ili potrebe za drugim aktima, s učinkom od 1. siječnja 2009., obavezan je prenijeti ili primiti udio u upisanom kapitalu ESB-a koji je naveden pokraj njegova naziva u četvrtom stupcu tablice u Prilogu I. ovoj Odluci, pri čemu se „+” odnosi na udio u kapitalu koji ESB prenosi NSB-u, a „-” na udio u kapitalu koji NSB prenosi ESB-u.

#### Članak 2.

##### Prilagodba uplaćenog kapitala

1. S obzirom na iznos kapitala ESB-a koji je svaki NSB uplatio i iznos kapitala ESB-a koji će svaki NSB uplatiti s učinkom od 1. siječnja 2009. u skladu s člankom 1. Odluke ESB/2008/24 za nacionalne središnje banke sudionice i člankom 1. Odluke ESB/2008/28 za nacionalne središnje banke nesudionice, svaki NSB obavezan je na prvi radni dan transeuropskog automatiziranog sustava ekspresnih novčanih transakcija u realnom vremenu na bruto načelu (TARGET2) nakon 1. siječnja 2009. prenijeti ili primiti neto iznos koji je naveden pokraj njegova naziva u četvrtom stupcu tablice u Prilogu II. ovoj Odluci, pri čemu se „+” odnosi na iznos koji NSB prenosi ESB-u, a „-” na iznos koji ESB prenosi NSB-u.

2. Na prvi radni dan sustava TARGET2 nakon 1. siječnja 2009. ESB i NSB koji su obvezni prenijeti određeni iznos u skladu sa stavkom 1. zasebno prenose kamate na sve relevantne dugovane iznose koje dospijevaju u razdoblju od 1. siječnja 2009. do datuma prijenosa. Prenositelji i primatelji tih kamata isti su kao prenositelji i primatelji iznosa na koje kamate dospijevaju.

#### Članak 3.

##### Opće odredbe

1. Prijenosi opisani u članku 2. provode se preko sustava TARGET2.

2. Ako NSB nema pristup sustavu TARGET2, iznosi opisani u članku 2. prenose se knjiženjem u korist računa koji su ESB ili NSB obvezni pravodobno navesti.

3. Kamate koje dospijevaju na temelju članka 2. stavka 2. izračunavaju se dnevno primjenom metode stvarnog broja dana/360 dana, po stopi jednakoj graničnoj kamatnoj stopi koju je Eurosustav upotrijebio u svojoj posljednjoj glavnoj operaciji refinanciranja.

4. ESB i NSB koji su obvezni provesti prijenos u skladu s člankom 2. obvezni su pravodobno navesti potrebne upute za propisno i pravodobno provođenje spomenutog prijenosa.

#### Članak 4.

##### Završna odredba

1. Ova Odluka stupa na snagu 1. siječnja 2009.

2. Ovime se stavlja izvan snage Odluka ESB/2006/23 s učinkom od 1. siječnja 2009.

3. Upućivanja na Odluku ESB/2006/23 smatraju se upućivanjima na ovu Odluku.

4. Ovime se stavlja izvan snage Odluka ESB/2003/20 s učinkom od 23. travnja 2004.

Sastavljeno u Frankfurtu na Majni 12. prosinca 2008.

Predsjednik ESB-a

Jean-Claude TRICHET

<sup>(1)</sup> SL L 9, 15.1.2004., str. 32.

<sup>(2)</sup> SL L 205, 9.6.2004., str. 9.

## PRILOG I.

## UPISANI KAPITAL NACIONALNIH SREDIŠNJIH BANAKA

	Udio upisan 31. prosinca 2008. (EUR)	Udio upisan s učinkom od 1. siječnja 2009. (EUR)	Udio za prijenos (EUR)
<i>Nacionalna središnja banka sudionica</i>			
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	142 334 199,56	139 730 384,68	- 2 603 814,88
Deutsche Bundesbank	1 182 149 240,19	1 090 912 027,43	- 91 237 212,76
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	51 183 396,60	63 983 566,24	+ 12 800 169,64
Grčka središnja banka	104 659 532,85	113 191 059,06	+ 8 531 526,21
Banco de España	434 917 735,09	478 364 575,51	+ 43 446 840,42
Banque de France	828 813 864,42	819 233 899,48	- 9 579 964,94
Banca d'Italia	721 792 464,09	719 885 688,14	- 1 906 775,95
Ciparska središnja banka	7 195 054,85	7 886 333,14	+ 691 278,29
Banque centrale du Luxembourg	9 073 027,53	10 063 859,75	+ 990 832,22
Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta	3 583 125,79	3 640 732,32	+ 57 606,53
De Nederlandsche Bank	224 302 522,60	229 746 339,12	+ 5 443 816,52
Oesterreichische Nationalbank	116 128 991,78	111 854 587,70	- 4 274 404,08
Banco de Portugal	98 720 300,22	100 834 459,65	+ 2 114 159,43
Banka Slovenije	18 399 523,77	18 941 025,10	+ 541 501,33
Národná banka Slovenska	38 970 813,50	39 944 363,76	+ 973 550,26
Suomen Pankki	71 708 601,11	72 232 820,48	+ 524 219,37
<i>Nacionalna središnja banka nesudionica</i>			
Българска народна банка (Bugarska središnja banka)	50 883 842,67	50 037 026,77	- 846 815,90
Česká národní banka	79 957 855,35	83 368 161,57	+ 3 410 306,22
Danmarks Nationalbank	87 204 756,07	85 459 278,39	- 1 745 477,68
Eesti Pank	9 810 391,04	10 311 567,80	+ 501 176,76
Latvijas Banka	16 204 715,21	16 342 970,87	+ 138 255,66
Lietuvos bankas	24 068 005,74	24 517 336,63	+ 449 330,89
Magyar Nemzeti Bank	75 700 733,22	79 819 599,69	+ 4 118 866,47
Narodowy Bank Polski	280 820 283,32	282 006 977,72	+ 1 186 694,40
Banca Națională a României	145 099 312,72	141 971 278,46	- 3 128 034,26
Sveriges Riksbank	134 298 089,46	130 087 052,56	- 4 211 036,90
Bank of England	802 672 023,82	836 285 430,59	+ 33 613 406,77
Ukupno (1)	5 760 652 402,58	5 760 652 402,58	0

(1) Zbog zaokruživanja ukupni iznosi ne moraju odgovarati zbroju svih prikazanih brojki.

## PRILOG II.

## UPLAĆENI KAPITAL NACIONALNIH SREDIŠNJIH BANAKA

	Udio uplaćen 31. prosinca 2008. (EUR)	Udio uplaćen s učinkom od 1. siječnja 2009. (EUR)	Iznos prijenosa (EUR)
<i>Nacionalna središnja banka sudionica</i>			
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	142 334 199,56	139 730 384,68	- 2 603 814,88
Deutsche Bundesbank	1 182 149 240,19	1 090 912 027,43	- 91 237 212,76
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	51 183 396,60	63 983 566,24	+ 12 800 169,64
Grčka središnja banka	104 659 532,85	113 191 059,06	+ 8 531 526,21
Banco de España	434 917 735,09	478 364 575,51	+ 43 446 840,42
Banque de France	828 813 864,42	819 233 899,48	- 9 579 964,94
Banca d'Italia	721 792 464,09	719 885 688,14	- 1 906 775,95
Ciparska središnja banka	7 195 054,85	7 886 333,14	+ 691 278,29
Banque centrale du Luxembourg	9 073 027,53	10 063 859,75	+ 990 832,22
Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta	3 583 125,79	3 640 732,32	+ 57 606,53
De Nederlandsche Bank	224 302 522,60	229 746 339,12	+ 5 443 816,52
Oesterreichische Nationalbank	116 128 991,78	111 854 587,70	- 4 274 404,08
Banco de Portugal	98 720 300,22	100 834 459,65	+ 2 114 159,43
Banka Slovenije	18 399 523,77	18 941 025,10	+ 541 501,33
Národná banka Slovenska	2 727 956,95	39 944 363,76	+ 37 216 406,81
Suomen Pankki	71 708 601,11	72 232 820,48	+ 524 219,37
<i>Nacionalna središnja banka nesudionica</i>			
Българска народна банка (Bugarska središnja banka)	3 561 868,99	3 502 591,87	- 59 277,12
Česká národní banka	5 597 049,87	5 835 771,31	+ 238 721,44
Danmarks Nationalbank	6 104 332,92	5 982 149,49	- 122 183,43
Eesti Pank	686 727,37	721 809,75	+ 35 082,38
Latvijas Banka	1 134 330,06	1 144 007,96	+ 9 677,90
Lietuvos bankas	1 684 760,40	1 716 213,56	+ 31 453,16
Magyar Nemzeti Bank	5 299 051,33	5 587 371,98	+ 288 320,65
Narodowy Bank Polski	19 657 419,83	19 740 488,44	+ 83 068,61
Banca Națională a României	10 156 951,89	9 937 989,49	- 218 962,40
Sveriges Riksbank	9 400 866,26	9 106 093,68	- 294 772,58
Bank of England	56 187 041,67	58 539 980,14	+ 2 352 938,47
Ukupno <sup>(1)</sup>	4 137 159 937,99	4 142 260 189,23	+ 5 100 251,24

<sup>(1)</sup> Zbog zaokruživanja ukupni iznosi ne moraju odgovarati zbroju svih prikazanih brojeva.